

Espírito no espírito

(Lélek a lélekben, em húngaro)

de Irén Soltész

trad. por Tibor Szabadi J. do húngaro para o esperanto

trad. por João José Santos do esperanto para o português

O teu braço não pára de me abraçar nunca,
incendeia-me o fogo eterno do teu beijo,
o teu corpo encaminhou-se no meu corpo!

O meu cérebro é o ninho do teu pensar,
está comigo a sua voz, a seda, a cor,
consciência encaminhando-se nesta minha!

Vários deuses bordaram-te na minha alma,
em mim vive já todo o teu fulgor e brilho,
a tua alma encaminhando-se na minha!